

# Pour la qualité de vie dans les **quartiers**

**La Ville de Genève** participe activement à l'amélioration de la qualité de vie dans les quartiers, notamment aux Grottes. Afin de vous permettre de profiter pleinement des infrastructures présentes dans votre quartier, le Service social de la Ville de Genève souhaite vous en faciliter l'accès et promouvoir une meilleure collaboration entre les nombreux services publics, privés ou associatifs impliqués dans l'action sociale et sanitaire.

A cet effet, **le Service social** met en œuvre une action de proximité et de réseau. Ses objectifs: dynamiser les initiatives des associations locales et répondre aux besoins socio-sanitaires des habitants. Cette innovation vient compléter l'action sociale offerte aux individus et aux familles, qui demeurera bien présente au sein du Centre d'action sociale et de santé (lire page 19).



**Aux Grottes**, le Service social a – dès 1992 – été à l'origine de «Quartier-Contact», une plateforme de professionnels du sociosanitaire représentant une quinzaine d'institutions et associations du quartier, qui a pour principal objectif d'échanger des informations et de les relayer auprès des habitants. Aujourd'hui, le Service social est heureux de vous offrir cette brochure d'information, qui recense les institutions et associa-

tions actives dans le secteur CASS des Grottes.

Je vous invite à parcourir cette brochure et à en parler autour de vous. Je suis sûr que les informations qu'elle rassemble peuvent être utiles à toutes et à tous et j'espère qu'elle vous encouragera à participer à la vie associative de **votre quartier**.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Manuel Tornare', written in a cursive style.

**Manuel Tornare**

Conseiller administratif,  
Département municipal des affaires sociales,  
des écoles et de l'environnement

# Sommaire

**[www.ville-ge.ch/uac](http://www.ville-ge.ch/uac)**

Le site internet  
des **Unités d'action communautaire**  
du Service social de la Ville de Genève

**En direct,**

- les projets et actions en cours dans les huit quartiers de la ville de Genève
- les projets et actions classés par thématiques
- la présentation des équipes

2

8

## Le quartier des Grottes

- Au fil du temps • Le saviez-vous? • Le secteur socio-sanitaire des Grottes en quelques chiffres
- Le secteur compte de nombreuses infrastructures publiques

3

15

## Service social de la Ville de Genève

- Centre d'action sociale et de santé (CASS)
- Unité d'action communautaire (UAC)

22

## Informations générales

- Urgences • Services publics

**Service social de la Ville de Genève**

Rue Dizerens 25 · 1211 Genève 4  
Tél. 022 418 47 00 · Fax 022 418 47 01  
[www.ville-ge.ch/social](http://www.ville-ge.ch/social)  
[veronique.purro@soc.ville-ge.ch](mailto:veronique.purro@soc.ville-ge.ch)  
Direction : Véronique Pürro

Conception graphique : Pierre Lipschutz  
Impression : m+h Genève

**Edition 2005**

Ce guide est distribué gratuitement aux habitants du quartier.



24

## Petite enfance, enfants et adolescents

• Crèches et garderies • Ludothèque • Ecoles enfantines et primaires • Restaurants scolaires • Ecoles secondaires • Service pour la jeunesse

27

## Couples, parents

28

## Aîné-e-s

• Activités du SSVG • Résidences et EMS (Etablissements médico-sociaux)

30

## Lieux d'accueil, hébergement

32

## Lieux pour personnes handicapées

32

## Aide, entraide, santé

• Santé • Chômage

35

## Tout public

• Maisons de quartier • Citoyenneté, associations • Lieux de culte • Magasins de seconde main • Location de salles

39

## Culture et loisirs

• Bibliothèques • Musique et activités créatrices • Théâtres et cinémas • Activités sportives • Activités culturelles et formation

46

## Vacances

48

## Plan du quartier



**Beaulieu**

**Avenue Wendt**

**Rue de la Servette**

**Croupettes**

**Grottes**

**Geisendorf**

**Prairie**

**Cornavin**

**Rue des Alpes**

**Rue de Lyon**

**Rue du Mont-Blanc**

**St-Gervais**

**Rhône**

Le Canton est découpé en différents secteurs socio-sanitaires, chacun organisé autour d'un **Centre d'action sociale et de santé (CASS)**. La Ville de Genève en compte huit, dont celui des Grottes.

Autour du quartier des Grottes, ce secteur est constitué d'un ensemble de petits quartiers ou sous-secteurs, possédant chacun une identité et un développement propres.

Le **quartier des Grottes** : il se situe entre la rue de la Servette, les rues Chouet, Grand-Pré et **Fort-Barreau**. Ce sous-secteur inclue le «**bas des Grottes**» et l'ensemble des **Schtroumpfs**. En remontant la **rue des Grottes**, juste derrière la gare, on a un peu le sentiment d'arriver dans un village. Au bout de la **rue de la Faucille**, à droite on aperçoit les arbres des Croupettes et à gauche, la petite **rue du Cercle** débouche sur la Servette.

**Les Croupettes et Beaulieu**: depuis la rue Louis-Favre, entre les Schtroumpfs et le bas des Grottes, on aperçoit l'angle du **parc des Croupettes**. En le traversant, on atteint la **rue de Montbrillant**, bordée par l'«**Îlot 13**». De là, sur la gauche par la rue de Beaulieu et la **rue Beaulacre**, on atteint le parc Beaulieu et les ensembles d'immeubles «Honegger» qui l'entourent entre les **rues du Grand-Pré, Beaulacre, Vidollet et de Vermont**.

**Servette/Geisendorf**: depuis le haut du parc Beaulieu, en suivant la rue du Grand-Pré puis en contournant les barres d'immeubles par la **rue Hoffmann**, on croise la rue Schaub qui redescend vers le quartier des Grottes et on débouche sur le carrefour **route de Meyrin, Servette, avenue Wendt**. L'avenue Wendt mène par la **rue Liotard** sur le **parc Geisendorf**. De l'autre côté l'avenue Lamartine s'étend jusqu'à la **rue de Lyon**.

**La Prairie**: en descendant la **rue Liotard**, on arrive au sous-secteur de la Prairie, qui comprend l'ensemble des îlots qui entourent l'**école d'ingénieurs**, entre la rue de la Servette et la rue Voltaire, jusqu'à la **rue de la Poterie**.

**Saint-Gervais**: le secteur CASS des Grottes englobe tout le quartier de Saint-Gervais. Aussi bien le bas jusqu'au **quartier des Bergues** et à la rue du Mont-Blanc, entre la **rue des Terreaux-du-Temple**, la rue de Chante-

poulet et les quais, que le haut, entre les Terreaux et les voies CFF, y compris l'**église de Notre-Dame** et l'îlot de bâtiments autour du **square de Chantepoulet**.

**Gare et Mont-Blanc**: la limite du secteur couvert par le service social s'étend jusqu'aux **quais**, comprenant aussi bien **Cornavin** que les rues commerçantes situées entre la rue du Mont-Blanc et la **rue des Alpes**.

Des huit secteurs socio-sanitaires que compte la Ville, celui des Grottes est l'un des plus morcelés : son territoire déborde très largement les limites du quartier qui lui donne son nom; il est formé de petits îlots séparés par de grands axes et abrite une population extrêmement diversifiée.

«**Aux Grottes, on se croit un peu sur une île et dans une réserve.**

**Disons un îlot, un des îlots, un reste...**

**C'est avec des maisons abîmées, avec des quartiers condamnés qu'on peut rêver et reconstruire...»**

(une occupante des Grottes vers 1978)

## Au fil du temps...

**Au XVIII<sup>e</sup> siècle**, hors des fortifications du faubourg Saint-Gervais et dès la porte de Cornavin franchie, c'était encore la pleine campagne. Le quartier des Grottes, qui faisait partie du territoire de la République de Genève, n'était alors que champs et bois. On y cultivait la vigne et quelques riches bourgeois y possédaient des domaines. Au début du XIX<sup>e</sup>, s'y établirent des hangars et dépôts de bois et toute une population laborieuse s'y installa peu à peu. Les chemins devinrent des rues et le nant de Pissevache, qui traversait le quartier en débordant souvent de son lit, fut canalisé vers 1837.

**Dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup>**, le tracé des rues est amélioré et établi tel que nous le connaissons

aujourd'hui. Les constructions se multiplient: hétéroclites et incroyablement imbriquées, ce sont des maisons pauvres avec parfois de petits jardins étriqués où picorent quelques poules. En 1903, les Grottes comptent plus de 3000 habitants. Un tramway électrique relie le quartier à la ville. Bientôt, on bâtit quelques immeubles, mais, dès la construction de la nouvelle gare en 1928, tous les projets d'extension menés par la Ville de Genève, propriétaire de la majorité des parcelles, prévoient de raser l'ancien quartier. Pittoresque mais vétuste et insalubre, le quartier des Grottes – proche de la Genève internationale – est d'abord considéré comme une verrue qu'il faut faire sauter, puis comme un abcès qu'il suffit de laisser pourrir.

**En 1971**, la FAG (Fondation pour l'aménagement des Grottes, créée en 1968) projette d'en faire une cité satellite ceinturée de routes à grand trafic. Les habitants s'organisent; en 1975, ils créent l'APAG (Action populaire aux Grottes), qui s'oppose dès lors à tous les plans de démolition et exige une réhabilitation basée sur les besoins des habitants. Finalement, l'Etat abandonnera le projet de démolition totale du quartier au profit d'une rénovation, mieux adaptée aux conditions économique de la crise.

**Aujourd'hui, si le cœur des Grottes** est encore un village, séparé de la ville par la gare, la population du quartier a changé: moins d'artisans et plus d'artistes. Quant au secteur socio-sanitaire, il s'étend lui bien au-delà du vieux quartier, englobant Cornavin, la rue du Mont-Blanc et Saint-Gervais, qui eut moins de chance que les Grottes: ce quartier populaire chargé d'histoire fut entièrement rasé; dès 1933, il n'en restait quasi rien et certains ont parlé alors en évoquant le spectacle des décombres d'un «bombardement en temps de paix».

## Le saviez-vous?

**Lorsque les Grottes** et Montbrillant sont rattachés à la commune de Genève en 1849, ces quartiers sont déjà considérés comme une extension naturelle de Saint-Gervais. Jusque vers 1859, la population des Grottes se composait essentiellement, comme à Saint-Gervais, d'ouvriers de l'horlogerie. Mais on y fabriquait aussi du savon et des bougies.

**La gare de Cornavin** fut inaugurée en mars 1858. Trois jours de fête avec drapeaux, cortèges, musiques, feux d'artifice, carrousels, discours... et arrivées de trains en gare, remplis d'officiels en chapeaux melons. D'abord privée, la gare fut détruite par un incendie en 1909, restaurée et rachetée en 1912 par les CFF. Reconstituée entre 1927 et 1933, elle prit l'aspect que nous lui connaissons maintenant.

Dans la **seconde moitié du XIX<sup>e</sup>**, **la mode «chalet suisse»** fit fureur aux Grottes: on ne vit partout que façades de bois découpé, galeries ajourées, portes décorées de petits coeurs, rinceaux et fleurons tarabiscotés... Ce style sévira jusqu'en 1914. Il en reste quelques traces et un témoin: la Maison Verte de la place des Grottes, occupée aujourd'hui par l'Association des amis des Grottes.

**A Montbrillant** et aux Croupettes vivaient **les «bras-pendants»** de Genève, qu'on n'appelait pas encore SDF. La proximité de la gare leur permettait de gagner quelques sous en portant des paquets...

**Aux Grottes**, comme à St-Gervais, les habitants étaient volontiers frondeurs et opposés à l'aristocratie de la haute ville. **La Première Internationale**, tenue à Genève en 1867, eut une forte influence dans ces quartiers prolétaires. Les ouvriers y organisèrent des coopératives de production et de consommation. «La Fidélité», installée au 11, rue des Grottes, ne disparut qu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans cette même rue, au 24, fut publié le journal communiste-anarchiste *Le Révolté*.

Un peu plus de **100 ans plus tard**, en **1975**, la fronde se réveille : menacé de démolition, le quartier se mobilise. On occupe les nombreux appartements vides, laissés à l'abandon. Une vie communautaire s'organise. Pour lutter contre la mort lente programmée, des activités sont mises en place : crèche, ateliers réunis, maison de la musique, cantine populaire, marchés... Habitants, occupants et sympathisants vont lutter trois ans pour sauver les Grottes.

**Quelques dates :** dès **1441**, la porte de Cornavin fermait la nuit les fortifications de Saint-Gervais et contrôlait le trafic des voyageurs et des marchands. **1548**, la première vue de Genève (une gravure) nomme le bourg de Saint-Gervais, enserré dans ses murailles, *Minor Geneva* (la Petite Genève). **De 1798 à 1814**, Genève et ses faubourgs deviennent territoire français. **1850**, après la restauration de la République, Genève achète les Pâquis, les Grottes, les Délices et Montbrillant, puis, en 1873, les Croupettes. **1874**, la première grande usine spécialisée d'horlogerie, l'usine américaine Tiffany, s'installe à l'angle du boulevard James Fazy et de la rue des Grottes. **1897**, premier «Concours pour un plan d'extension des Grottes». **1913**, le Conseil d'Etat envisage de transférer la gare aux Croupettes. **1933**, un arrêté du Conseil d'Etat condamne le quartier en interdisant toute revalorisation. **1955**, les partis bourgeois veulent y installer un «quartier d'affaires». **Printemps 1975**, 2800 personnes signent une pétition pour empêcher l'application des projets de démolition. **1<sup>er</sup> mai 1976**, le Mouvement de libération des femmes (MLF) occupe l'ancien café Papillon, place des Grottes, pour en faire un Centre Femmes. Il sera muré par la police puis rasé le 5 août suivant. **Mai 1977**, une fraction du Parti socialiste affirme son désaccord avec le projet officiel et reprend l'idée de la rénovation du quartier. **Décembre 1977**, la Ville est contrainte d'abandonner ses projets. **1978**, cent personnes occupent des appartements vides que la Ville refuse de relouer. **17 novembre 1978**, 300 policiers quadrillent le haut des Grottes pour évacuer 15 personnes d'un immeuble du 3 rue Empeyta. **28 novembre 1978**, le Conseil administratif annonce la rénovation du quartier.

12

**Pour en savoir plus :** *La Genève des Grottes*, photographies de Roger d'Ivernois, texte d'Eugène-Louis Dumont, 1971; *Pour les Grottes*, Ecole d'architecture de l'Université de Genève, mai 1979; *Vivent les Grottes, la lutte d'un quartier à Genève*, Editions Que faire?, 1979; *Faubourg Saint-Gervais, L'autre Genève*, ouvrage collectif publié pour la Kermesse des Ponts de Saint-Gervais, 1992.

## Le secteur socio-sanitaire des Grottes en quelques chiffres

Plus de **19 000 habitants** vivent aux Grottes, soit 10,8% de la population de la Ville de Genève, dans **environ 11 700 logements**, ce qui représente 11,3% du parc locatif urbain.

13

Les Grottes possède un patrimoine immobilier ancien puisque 73% des logements y ont été construits avant 1960 (58,7% pour l'ensemble de la Ville). On peut aussi relever que près de 15% de ces bâtiments datent d'avant 1900.

54% de la population du secteur habitent dans le rectangle allongé contenu entre les axes de la rue de la Servette d'un côté, des rues Voltaire et Liotard de l'autre, délimité en haut par l'avenue Wendt et par la rue Malatrex tout en bas.

La population du secteur se répartit de la façon suivante :

- **23,5%** de Genevois,
- **31,7%** de Confédérés,
- **44,8%** d'étrangers, soit légèrement plus que pour l'ensemble de la Ville de Genève (43%).

Parmi la population étrangère, sept personnes sur dix sont européennes, du sud ou du nord. Trois sur dix proviennent donc du reste du monde : Afrique, Moyen-Orient, Asie, Amérique du Nord, Amérique latine...

En ce qui concerne la répartition de la population par générations, le secteur des Grottes compte une

## Grottes

proportion de personnes entre 20 et 35 ans légèrement supérieure à la moyenne observée dans l'ensemble de la Ville (26,6% / 24,6%). A l'inverse, les jeunes de moins de 20 ans sont moins présentes aux Grottes qu'en Ville de Genève (16,8% / 18,8 %).

## Le secteur compte de nombreuses infrastructures publiques

14

- 1 Centre d'action sociale et de santé (CASS)
- 11 crèches ou garderies
  - 1 ludothèque
  - 7 écoles enfantines et primaires
  - 1 cycle d'orientation (Montbrillant)
- 3 écoles secondaires (Collège Voltaire, école des arts décoratifs, école d'ingénieurs)
- 4 restaurants scolaires
- 1 maison de quartier
- 2 bibliothèques
- 1 espace d'accueil (Club social Rive droite)
- 1 club d'aînés (Les Cèdres)
- 1 espace-quartier
- 3 établissements médico-sociaux EMS (Résidence Amitié, Les Lauriers, Résidence Fort-Barreau)
- 1 poste d'agents de sécurité municipaux

# Service social Ville de Genève (SSVG)

**Rue Dizerens 25, 1211 Genève 4,**  
**tél. 022 418 47 00, fax 022 418 47 01**  
**social@ville-ge.ch, [www.ville-ge.ch/social](http://www.ville-ge.ch/social)**  
TPG : tram 12 et 13, arrêt «Augustins»

**Direction :** Véronique Pürro, cheffe de service

**Le Service social de la Ville de Genève (SSVG)** a pour principale mission de soutenir les personnes en difficultés financières et sociales, domiciliées sur le territoire de la commune. Présent dans tous les quartiers et dans diverses structures, le SSVG propose de nombreuses prestations qu'il coordonne avec celles développées par les services cantonaux et les associations œuvrant dans le secteur social et sanitaire et en étroite collaboration avec plusieurs services municipaux.

15

L'apparition de nouvelles formes de pauvreté, l'augmentation du nombre de personnes en difficultés psychiques et relationnelles, de personnes sans statut et l'augmentation du nombre de personnes âgées vivant seules et isolées, ont poussé le SSVG à développer des actions spécifiques à l'intention de certains publics.

**Privilégiant l'action de proximité,** le SSVG est un service polyvalent qui offre une palette de prestations individuelles et communautaires.



# Action communautaire

## Unités d'action communautaire (UAC)

Agir en amont des problématiques sociales et sanitaires par des actions de prévention et d'information, telle est la principale ambition des équipes d'action communautaire du SSVG. Basées dans les huit Centres d'action sociale et de santé (CASS) de la Ville de Genève, ces équipes, composées de professionnel·les de la santé et du social, s'appuient sur le réseau d'acteurs publics, associatifs et privés pour développer des projets collectifs de promotion de la qualité de vie dans les quartiers. Complémentaire aux prestations individuelles délivrées par l'Hospice général et la Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD) dans les CASS, l'action communautaire s'inscrit dans une volonté de renforcer les liens sociaux entre les habitant·e-s et de soutenir les initiatives locales allant dans ce sens.

## Politique sociale en faveur des aîné·e-s

16

### Animation pour les aîné·e-s

Dans chaque Unité d'action communautaire, des professionnel·les proposent une palette d'activités à l'intention des aîné·e-s. Qu'il s'agisse d'actions ponctuelles agendées sur l'année (séjours, excursions, repas, ateliers, spectacles, programmes spécifiques pour les personnes à mobilité restreinte, etc.), d'espaces de rencontres dans les quartiers tels que les clubs d'aîné·e-s ou les espaces-quartiers-aîné·e-s, ou de projets de prévention et de promotion de la santé, les personnes âgées sont ainsi amenées à sortir de leur isolement et à maintenir des liens sociaux.

### Espace Zell, @aîné·e-s et nouvelles technologies

Ce lieu d'information et de formation est mis à disposition des aîné·e-s souhaitant s'initier aux technologies nouvelles. L'Espace Zell rassemble sous un même toit des cours d'informatique, un centre de documentation et un cyber-espace. Dans plusieurs quartiers de la Ville, certains clubs d'aîné·e-s sont équipés d'ordinateurs et accompagnent, un jour par semaine, les aîné·e-s intéressé·e-s par l'informatique.

**Rue du Beulet 7, 1203 Genève**, tél. 022 418 92 80, fax 022 418 92 81, espace.zell@soc.ville-ge.ch

## Maisons de vacances

Situées sur territoire vaudois et financées conjointement par l'Hospice général et la Ville de Genève, les maisons de vacances «La Nouvelle Roseraie» et le «Chalet Florimont» offrent aux aîné·e-s un accueil personnalisé et adapté, pour des séjours de détente et de repos.

## Etablissements médico-sociaux (EMS)

Soucieuse de participer à l'offre cantonale en matière d'Etablissements médico-sociaux (EMS), la Ville de Genève a financé la construction de deux institutions: la résidence Fort-Barreau et la résidence Les Tilleuls. Pour faire face à l'évolution démographique et à la demande croissante, deux nouveaux projets de construction sont à l'étude. Ces EMS devraient voir le jour ces prochaines années. Placées sous la responsabilité de la Fondation pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées (FAHPA), les deux résidences existantes contribuent à renforcer la politique que la Ville de Genève a mise en place depuis de nombreuses années pour ses aîné·e-s.

## Aides financières

17

Le SSVG est chargé d'attribuer diverses aides financières aux personnes ou familles de condition modeste, dont le revenu est inférieur aux barèmes établis. **Le traitement de la demande pour obtenir ces aides est principalement assuré par les collaborateurs et collaboratrices des Centres d'action sociale et de santé (CASS).**

### Les prestations sociales municipales

- une aide complémentaire mensuelle versée aux personnes bénéficiaires de l'OCPA

### Les allocations sociales municipales

- une aide mensuelle en faveur des personnes ou groupes familiaux à revenus restreints
- un complément spécifique aux familles monoparentales

### Des aides ponctuelles

- un soutien aux personnes se trouvant momentanément en situation difficile (endettement, perte d'emploi, problèmes de santé, etc.)
- une prise en charge des repas dispensés par les cuisines scolaires
- une participation aux frais de déménagement pour les bénéficiaires des prestations et des allocations sociales municipales
- des remises de cotisations AVS
- un fonds en faveur des jeunes requérant·e-s

## Equipe sociale

Centralisée à la direction du SSVG, une équipe d'assistantes sociales et d'assistants sociaux accueille, oriente et accompagne les personnes qui s'adressent à la Ville de Genève. Elle participe notamment à la mise en œuvre de la politique d'aides financières du SSVG et suit plus particulièrement les locataires de la Gérance immobilière municipale (GIM) rencontrant des difficultés financières et sociales.

## Immeubles avec infirmerie (IAI)

Dans 3 immeubles de la Ville de Genève, destinés principalement à des personnes âgées ou en difficulté, des infirmières sont à la disposition des locataires qui en font la demande, pour les accompagner dans leurs problèmes de santé, en leur délivrant conseils et soins. Ces infirmeries, appelées à se transformer en fonction des développements cantonaux, notamment en matière de soins à domicile, participent aussi aux projets de prévention et promotion de la santé mis en place par les UAC.

18

## Lutte contre l'exclusion

**Lieux d'accueil pour personnes en situation précaire**  
Structures d'accueil rattachées au SSVG, ils offrent gratuitement aux plus démunis-e-s petits déjeuners et repas chauds. L'écoute, le soutien et l'accompagnement social, ainsi que l'hébergement d'urgence dans des appartements temporaires, mis à la disposition par la Gérance immobilière de la Ville de Genève (GIM), sont assurés par une équipe de professionnel-les, appuyée dans sa tâche par des bénévoles.

**Club social Rive droite, rue du Temple 10,  
1201 Genève, tél. 022 732 25 37**

**Club social Rive gauche, rue Hugo-de-Senger 2-4,  
1205 Genève, tél. 022 800 37 50**

## Permanence chômage

Destinée à participer au traitement social du chômage, la Permanence chômage du SSVG accueille, informe, oriente, conseille et soutient toute personne en situation de recherche d'emploi, qui s'adresse à elle.

# Centre d'action sociale et de santé (CASS)



Les Centres d'action sociale et de santé (CASS) regroupent deux services cantonaux, l'Hospice général (HG) et la Fédération des services d'aide et de soins à domicile (FSASD), ainsi qu'un service municipal, le Service social de la Ville de Genève (SSVG).

### **ACTION SOCIALE INDIVIDUELLE**

**Vous avez besoin d'être conseillé-e pour des démarches administratives, dans la recherche d'un logement ou pour tout autre problème? Vous désirez bénéficier d'un soutien financier ou administratif ou encore recevoir des soins à domicile?**

19

**L'Hospice général** assure les prestations suivantes:

- information et prévention sociales;
- aide matérielle (assistance publique) garantissant à chaque intéressé-e des moyens d'existence décents;
- prestations individuelles (action sociale) pour la réintégration sociale et économique des bénéficiaires;
- soutien aux personnes pour retrouver, maintenir et accroître leur autonomie et les liens avec leur communauté;
- accompagnement, quel que soit l'âge des personnes, dans les démarches qui requièrent l'intervention d'autres organismes.
- possibilité d'obtenir des aides financières de la Ville de Genève.

«**Action impôts**» du lundi 28 février au vendredi 6 mai 2005: Le Service social de la Ville de Genève tient une permanence pour aider les personnes à revenus modestes à remplir leur déclaration d'impôts.





## AIDE ET SOINS À DOMICILE

**Vous avez des problèmes de santé et souhaitez rester à votre domicile ? Vous avez besoin d'un accompagnement infirmier ambulatoire ? Vous souhaitez une aide pratique à la tenue de votre ménage, pour faire votre toilette et pour vos courses ? Vous désirez recevoir vos repas à domicile ? Votre état de santé exige des mesures de sécurité ?**

**La Fondation des services d'aide et de soins à domicile (FSASD)**, Unité aide et soins à domicile, assure les prestations suivantes :

- soins corporels ou de base, soins infirmiers et thérapeutiques sur prescription médicale, soins palliatifs et accompagnement en fin de vie. Soins aux nourrissons et enfants malades;
- aide aux activités de la vie quotidienne: l'entretien du ménage, du linge, la préparation des repas auprès de familles en situation de crise, aide aux déplacements extérieurs;
- recherche de contacts avec la famille, l'entourage et l'environnement social;
- soutien aux jeunes parents, encadrement et garde d'enfants malades;
- ergothérapie: évaluation, traitements de rééducation, de réadaptation, aménagement de l'environnement, etc.;
- actions de promotion de la santé, de prévention des maladies et accidents.

20

## CASS des Grottes

Horaire: lundi-vendredi 8h-12h et 13h-17h  
**Rue du Fort-Barreau 19, 1201 Genève,**  
**tél. 022 420 65 00, fax 022 420 65 01**  
TPG: bus 8, arrêt «Fort-Barreau»

# Unité d'action communautaire (UAC)

## ACTION SOCIALE COMMUNAUTAIRE

**Vous avez envie de développer des initiatives ou de participer à des activités pour améliorer la qualité de vie dans votre quartier ? Vous aimeriez rencontrer d'autres personnes partageant vos intérêts ou vos préoccupations, entrer en contact avec des associations ou des institutions ? Vous souhaitez échanger des connaissances et des savoirs ? Vous avez besoin d'une information, d'un conseil ?**

**Le Service social de la Ville de Genève** assure les prestations suivantes:

- amélioration de la qualité de vie du quartier (secteur) en renforçant les liens sociaux entre les habitant-e-s;
- promotion de la participation des habitant-e-s à la vie du quartier et soutien aux initiatives locales;
- mise en place et promotion d'une collaboration étroite et permanente avec l'ensemble des partenaires publics, privés et associatifs du quartier;
- réponse aux besoins socio-sanitaires de toutes les catégories de la population (jeunes, adultes, personnes âgées) par la mise en œuvre de projets d'action communautaire;
- accent sur la prévention comme mode de réponse aux besoins socio-sanitaires de la population;
- facilitation de l'accès aux services publics et privés et transmission de l'information socio-sanitaire à l'extérieur du CASS;
- réponse à certains besoins socio-sanitaires ciblés.

21

## UAC des Grottes

(dans le local du club d'ainé-e-s des Grottes)  
**Rue du Grand-Pré 9 (1<sup>er</sup> étage), 1202 Genève,**  
**tél. 022 418 95 00 (matin), fax 022 418 95 01**  
uac.grottes@soc.ville-ge.ch  
**[www.ville-ge.ch/uac](http://www.ville-ge.ch/uac)**

# Informations générales

Informations générales

## Services publics

**Administration cantonale** tél. 022 327 41 11  
**Administration municipale** tél. 022 418 20 00

### **Centre d'action sociale et de santé (CASS) des Grottes**

Rue du Fort-Barreau, 1201 Genève, tél. 022 420 65 00, fax 022 420 65 01, [www.social-sante-ge.ch](http://www.social-sante-ge.ch)  
Horaire: 8h-12h et 13h-17h

### **Poste de gendarmerie de Cornavin**

Gare de Cornavin, 1201 Genève, tél. 022 388 61 00, fax 022 388 61 29. Ouvert 7j/7 et 24h/24

### **Agents de sécurité municipaux**

Poste des Grottes, rue du Midi 1, 1201 Genève, tél. 022 418 56 80, fax 022 418 56 81

### **La Poste:**

**Mont-Blanc** – Rue du Mont-Blanc 18, 1201 Genève, tél. 022 739 20 80

**Montbrillant** – Rue de Montbrillant 36, 1201 Genève, tél. 022 739 21 11

**Servette** – Rue de la Servette 42, 1202 Genève, tél. 022 734 24 79

**Voirie** tél. 022 418 42 00, [in-voi@ville-ge.ch](mailto:in-voi@ville-ge.ch)

Ordures ménagères tous les lundis et jeudis

Papier tous les mercredis

Objets encombrants gratuit sur demande  
tél. 022 418 42 22

Déchets organiques (compost) mardi et vendredi

Dépôts de verre, piles, alu, boîtes de conserves et habits usagés, voir détails dans le calendrier de la voirie

PET récupération dans les commerces

### **Marchés fruits et légumes**

Renseignements tél. 022 428 61 60

Liotard – Rue Liotard, lundi et jeudi 6h30-13h00

Grenus – Place Grenus, samedi 6h30-13h15

Grand-Pré – Rue Canonnière, lundi et jeudi 8h-13h

## Urgences

**Pompiers** tél. **118**

**Police** – urgence et accidents graves tél. **117**

**Ambulance** tél. **144**

**SOS Médecins** tél. 022 748 49 50

**SOS Association des médecins du canton de Genève**

Médecins à domicile, 7j/7, de 7h à 23h ou rendez-vous rapide en cabinet tél. 022 322 20 20

**SOS femmes** tél. 022 311 22 22

22 **Ligne d'aide aux enfants et aux jeunes** tél. **147**

Ecoute téléphonique anonyme et confidentielle 7j/7, 24h/24

**Hôpital cantonal** tél. 022 372 33 11

**Hôpital des enfants, pédiatrie** tél. 022 382 47 00

**La main tendue** tél. **143**

**SOS viol** tél. 022 345 20 20

**SOS infirmières** tél. 022 301 31 31

**SOS Pharmaciens** tél. 022 700 22 11

23

# Petite enfance, enfants et adolescents

## Crèches et garderies

### **BIPE, Bureau d'information de la Petite Enfance**

Rue du Cendrier 8, 1201 Genève  
Permanence tél. 022 321 22 23, fax 022 781 75 33  
lun 14h-17h; mar-ven 9h30-12h30 et 14h-17h  
Accueil du lundi au vendredi 13h-18h  
Inscriptions pour les crèches et garderies toute l'année

### **Garderie Atelier-Vie**

Lieu d'activités intergénérationnel pour les enfants  
de 3 à 5 ans et pour les personnes à la retraite  
Rue de la Faucille 3, 1201 Genève,  
tél. 022 740 09 18 (après-midi), fax 022 740 07 45

### **Crèche Le P'tit Monde**

Rue de la Faucille 3, 1201 Genève,  
tél. 022 740 06 54, fax 022 740 07 45

### **Crèche Montbrillant**

Rue de Montbrillant 78, 1202 Genève,  
tél. 022 733 07 48, fax 022 740 05 11,  
montbrillant@geneva-link.ch

### **Crèche et garderie La Maison des Enfants**

Rue du Midi 4, 1201 Genève,  
tél. 022 733 44 26, fax 022 733 44 13

### **Garderie et jardin d'enfants Asters-X**

Rue Schaub 38, 1202 Genève,  
tél. 022 733 49 63, fax 022 733 40 63

### **Crèche de la Grotte bleue**

Rue Louis-Favre 33, 1201 Genève,  
tél. 022 733 12 88, fax 022 740 14 58  
grotte-bleue@geneva-link.ch

### **Crèche de St-Gervais**

Quai du Seujet 34, 1201 Genève, tél. 022 732 96 73,  
fax 022 732 90 74, saint-gervais@geneva-link.ch

### **Atelier des petits, La Toupie**

Rue du Grand-Pré 17, 1202 Genève,  
tél. 022 734 06 42, fax 022 734 06 81  
latoupie@geneva-link.ch

## Petite enfance, enfants et adolescents

### **Zone Bleue (UOG)**

Rue du Cercle 8, 1201 Genève,  
tél. 022 733 50 01, fax 022 733 50 07

### **Gazouillis**

Rue Lamartine 2, 1203 Genève, tél. 022 344 32 40,  
fax 022 344 36 68, gazouillis@geneva-link.ch

### **Espace de vie infantine (EVE) Tournesol**

Avenue Wendt 26, 1203 Genève, tél. 022 345 72 02,  
fax 022 345 72 06, tournesol@geneva-link.ch

### **Ensemble**

Rue de la Servette 32, 1202 Genève,  
tél. 022 740 32 60, fax 022 733 54 38

## Ludothèque

### **Ludothèque Servette-Grottes**

Rue Jean-Robert Chouet 8 / av. Eugène-Empeyta,  
1202 Genève, tél. 022 733 29 96  
Horaires: lun 14h30-17h30, mer 16h-18h30

## Ecoles enfantines et primaires

### **Ecole des Croupettes**

Rue Baulacre 8, 1202 Genève,  
tél. 022 733 31 10 (école infantine)  
et 022 733 60 43 (école primaire)

### **Ecole des Grottes**

Avenue Eugène-Empeyta 5-7, 1202 Genève,  
tél. 022 733 36 20.  
Parascolaire, tél. 022 734 62 93

### **Ecole du Vidollet**

Rue du Vidollet 25-27, 1202 Genève,  
tél. 022 733 38 00  
Parascolaire, tél. 022 734 66 52

### **Ecole Beaulieu**

Rue du Grand-Pré 22, 1202 Genève,  
Ecole infantine, tél. 022 733 47 77

### **Ecole Geisendorf Central**

Rue de Lyon 56, 1203 Genève, tél. 022 344 85 40

### **Ecole Geisendorf Faller**

Rue de Lyon 56, 1203 Genève, tél. 022 345 44 77

### **Ecole Geisendorf Poterie**

Rue de Lyon 56, 1203 Genève, tél. 022 344 78 32

### **Ecole infantine et primaire Necker**

Rue Necker 4, 1201 Genève, tél. 022 731 40 02  
Parascolaire, tél. 022 738 72 58

### **Ecole enfantine et primaire du Seujet**

Quai du Seujet 8, 1201 Genève, tél. 022 731 48 90  
Parascolaire, tél. 022 738 83 74

## Restaurants scolaires

### **Cuisine et restaurant scolaire de l'école des Croupettes**

Rue Baulacre 8, case postale, 1211 Genève 16,  
tél. 022 733 72 41

### **Cuisine et restaurant scolaire de Beaulieu et des Grottes**

Avenue Eugène-Empeyta 5-7, case postale 90,  
1211 Genève 16, tél. 022 733 60 77

### **Cuisine et restaurant scolaire St-Gervais**

Rue Bautte 10, 1201 Genève, tél. 022 732 39 40

### **Cuisine et restaurant scolaire Geisendorf Fallier**

Rue de Lyon 56, 1203 Genève, tél. 022 344 32 43

## Ecoles secondaires

### **Cycle d'orientation de Montbrillant**

Rue de Montbrillant 29, 1201 Genève,  
tél. 022 388 20 00, fax 022 388 20 05

### **Collège Voltaire**

Rue Voltaire 21, 1201 Genève, tél. 022 344 70 00,  
fax 022 340 24 84

### **Ecole des arts décoratifs, Ecole d'arts appliqués**

Rue Jacques-Necker 2, 1201 Genève,  
tél. 022 732 04 39, fax 022 731 87 34

### **Collège et école de commerce, annexe Lissignol**

Rue Jean-Jacques Rousseau 8, 1201 Genève,  
tél. 022 716 14 80, fax 022 716 14 99

### **Ecoles d'ingénieurs de Genève**

Rue de la Prairie 4, 1202 Genève  
Ecole d'enseignement technique de l'école d'ingé-  
nieurs, tél. 022 338 04 14, fax 022 338 04 12  
Ecole d'ingénieurs HES, tél. 022 338 04 00,  
fax 022 338 04 10

### **SGIPA, ateliers de préapprentissage Grand-Pré**

Rue du Grand-Pré 70, 1202 Genève  
P. Bossonet, tél. 022 734 68 08  
E. Comet, tél. 022 734 68 06

### **SGIPA, ateliers de préapprentissage Necker**

Rue Jacques-Necker 4, 1201 Genève  
J.-M. Lacôte, tél. 022 738 90 76  
C. Mathey, tél. 022 738 90 85  
Fax 022 738 90 76

### **Ecole de formation pré-professionnelle de St-Gervais**

Rue Bautte 10, 1201 Genève, tél. 022 906 85 20,  
fax 022 731 05 44

## Service pour la jeunesse

### **Service médico-pédagogique pour adolescents**

Rue des Corps-Saints 10, 1201 Genève,  
tél. 022 388 11 66, fax 022 738 52 48

# Couples, parents

### **Mamans de jour**

Informations auprès de Pro Juventute  
Rue de l'Aubépine 1, 1205 Genève,  
tél. 022 328 55 77, fax 022 328 55 80

### **Baby-sitting «Louis»**

#### **(réseau échange garde enfants gratuit)**

Renseignements: Lidia Favre-Quattropani,  
tél. 022 734 92 51, louis.anim@bluewin.ch  
[www.mypage.bluewin.ch/anim/louis](http://www.mypage.bluewin.ch/anim/louis)

### **Baby-sitting Grottes**

Renseignements: Fabienne Probst,  
tél. 022 734 74 44  
UAC Grottes, tél. 022 418 95 00

### **Ecole des parents**

Centre de consultations familiales et éducatives  
Médiation familiale (consultations payantes)  
Rue de la Servette 91, 1202 Genève,  
tél. 022 733 12 00, ep@ecoledesparents.ch  
Horaire: 8h-12h et 14h-17h30  
[www.geneve-famille.ch/ecoledesparents-geneve](http://www.geneve-famille.ch/ecoledesparents-geneve)  
Allô parents, tél. 022 733 22 00

### **Consultations pour nourrissons (CASS Grottes)**

Rue du Fort-Barreau 19, 1201 Genève,  
tél. 022 420 65 00  
Infirmières de la FSASD spécialisées en santé mater-  
nelle et infantile, conseils, soutien, pesée des nour-  
rissons. Horaire: mardi 15h-17h

## Activités du SSVG

### Espace-quartier-aîné-e-s La Palette

Rue du Grand-Pré 11, 1202 Genève  
(dans la cour des Schtroumpfs), tél. 022 740 22 81  
TPG: bus 3, 9, 10 et 29, arrêt «Poterie»,  
bus 8, arrêt «Fort-Barreau» ou «Grottes»

Dans chaque quartier vous sont proposés divers ateliers et séjours, une initiation à l'informatique et des journées solidarité. Les personnes à mobilité restreinte pourront se joindre aux Animations accompagnées organisées spécialement à leur intention. Tout au long de l'année, vous pourrez vous procurer des billets de spectacles et de concerts et partir en vacances à la Nouvelle Roseraie à St-Légier.

28

### Séjour, du lundi 19 au vendredi 23 septembre 2005

Créer votre propre voyage! La destination et le programme précis de ce séjour seront choisis par les aîné-e-s eux-mêmes en collaboration avec Inès Légeret-Coulibaly. Prix indicatif en pension complète: 600.- en chambre double. Ce prix comprend le transport, la pension et l'assurance rapatriement. Si ce projet vous intéresse, contactez dès aujourd'hui Inès Légeret-Coulibaly au secrétariat de l'UAC des Grottes, tél. 022 418 95 00 (matin).

### Initiation à l'informatique

à l'Espace-quartier-aîné-e-s des Grottes «La Palette»  
chaque mercredi de 14h à 17h

Trois ordinateurs connectés à Internet ainsi qu'une imprimante sont mis à disposition un après-midi par semaine. Vous pourrez surfer sur Internet, envoyer un e-mail, jouer aux cartes ou tout simplement écrire une lettre sur un ordinateur. Deux bénévoles formé-e-s par l'Espace Zell seront présent-e-s afin de vous accompagner dans votre découverte de l'informatique et de répondre à vos questions. Ces «rencontres avec l'informatique» sont proposées gratuitement à tous les aîné-e-s du quartier. Des cours de perfectionnement à l'informatique vous sont également proposés à l'Espace Emma Louise Zell. Pour tout renseignement: Philippe Demierre,

tél. 022 418 92 80 ou 83,  
philippe.demierre@soc.ville-ge.ch

### Journées solidarité

En collaboration avec le Service d'assistance et de protection de la population (SAPP), le secteur d'animation du Service social de la Ville de Genève organise deux journées pour favoriser les rencontres entre les habitant-e-s d'un même quartier.

**Judi 28 avril 2005:** pique-nique de l'amitié et après-midi festif

**Judi 22 septembre 2005:** sortie en campagne genevoise à la rencontre des viticulteurs

Renseignements et inscriptions auprès d'Inès Légeret-Coulibaly au secrétariat de l'UAC des Grottes, tél. 022 418 95 00 (matin).

### Animations accompagnées

#### pour personnes à mobilité restreinte

Tout au long de l'année, le Secteur aîné-e-s du Service social de la Ville de Genève organise, une à deux fois par mois, des sorties-évasion autour d'un repas convivial et un séjour de vacances pour les personnes qui éprouvent des difficultés dans leur vie quotidienne et qui ne peuvent se déplacer seules. La prise en charge des participant-e-s est assurée dès leur domicile. Une collaboratrice du SSVG et plusieurs bénévoles assurent l'accompagnement. Voir programme détaillé dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

29

### Spectacles et concerts

Destinés aux bénéficiaires émergeant aux prestations financières du Service social de la Ville de Genève, aux membres du club d'aîné-e-s et aux participant-e-s à l'Espace-quartier-aîné-e-s. Voir programme détaillé dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

### Maisons de vacances

#### La Nouvelle Roseraie et Le Chalet Florimont

Voir les conditions d'inscription et les dates de séjour dans la brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005.

### Club d'aîné-e-s des Grottes «Les Cèdres»

Ouvert lundi 14h-18h et un mercredi par mois 10h-17h  
Rue du Grand-Pré 9, 1202 Genève,  
tél. 022 733 60 67

TPG: bus 8, arrêt «Fort-Barreau» ou «Grottes»

Activités: repas, fêtes, expositions, excursions.

Pour tout complément d'information et/ou inscriptions, tant pour l'Espace-quartier que pour le club, contactez Inès Légeret au secrétariat de l'UAC des Grottes, tél. 022 418 95 08 (matin).

La brochure *Aîné-e-s à Genève* 2005 peut être commandée gratuitement auprès du Secteur aîné-e-s, rue Chandieu 8, 1202 Genève, tél. 022 919 70 40, fax 022 919 70 41.

## Résidences et EMS

### Fondation La Résidence Amitié (Armée du Salut)

Rue Baudit 1, 1201 Genève, tél. 022 919 95 95  
fax 022 740 30 11  
Residence\_Amitie@SWI.salvationarmy.org

### EMS Les Lauriers

Rue Henri-Veyrassat 7, 1202 Genève,  
Tél. 022 339 71 71, fax 022 337 71 80,  
info@lauriers.ch

### Résidence Fort-Barreau

Rue du Fort-Barreau 19, 1201 Genève,  
tél. 022 418 57 00, fax 022 418 57 01

### Association des pensionnaires des établissements pour personnes âgées et de leur famille (APAF)

Rue des Gares 12, case postale 2087,  
1211 Genève 2, tél. 022 310 82 82,  
fax 022 310 82 79, apaf@bluewin.ch  
[www.apaf.ch](http://www.apaf.ch)

### Au cœur des Grottes – Armée du salut

Foyer pour femmes seules ou avec enfants en situation de précarité, de violence ou d'exclusion  
Rue de l'Industrie 14, 1201 Genève,  
tél. 022 338 24 80, accueil 8h-20h

### Car Touche (bus londonien derrière la gare)

Accueil et animations gratuits (vidéos, jeux, goûters)  
p.a. Carrefour-Rue, tél. 022 310 22 75,  
carrefour-rue@carrefour-rue.ch  
[www.carrefour-rue.ch](http://www.carrefour-rue.ch) Horaire: variable

### Point d'eau Rive droite

Espace d'hygiène et de santé gratuit pour toute personne démunie ou sans domicile fixe  
Rue Chandieu 4, 1202 Genève, tél. 022 734 22 40,  
carrefour-rue@carrefour-rue.ch  
[www.carrefour-rue.ch](http://www.carrefour-rue.ch)

Horaire: lun-ven 15h-19h

### Club social Rive droite – SSVG

Espace d'accueil d'encadrement professionnalisé et d'aide aux personnes en grandes difficultés  
Rue du Temple 8, 1201 Genève,  
tél. 022 732 25 37, fax 022 732 25 38  
Horaire: lun au ven 10h-15h30, sam 11h-14h  
Repas de midi Fr. 3.–.

Un coin enfant en bas âge y est aménagé

### Le Jardin de Montbrillant (Carrefour-Rue)

Lieu d'accueil, de repas et de rencontres. Petit-déj et repas de midi gratuits pour personnes sans ressources.  
Rue de Montbrillant 3, 1201 Genève,  
tél. 022 310 22 75

### SOS Aide en gare – Compagna et Pro Filia

Dispose d'un lieu d'accueil dans la gare de Cornavin. Aide et conseils gratuits à toute personne se trouvant en difficulté dans le secteur de la gare. Fauteuil roulant mis à disposition. Travail d'accompagnement aux voyageurs aussi.  
Tél. 022 732 00 90, natel 079 505 09 11  
Horaire: lun-ven 8h-20h, sam 8h-15h30

30

31

# Lieux d'accueil, hébergement

### Accueil de nuit – Armée du Salut

Hébergement nocturne pour hommes, femmes ou famille sans abri, à durée limitée, avec soupe du soir et petit-déj.  
Chemin Galiffe 4, 1201 Genève, tél. selon horaire  
022 338 23 90, sinon 022 338 22 00  
Horaire: lun-ven 20h30-7h30 en été; 18h30-9h en hiver. Week-end et jours fériés: 18h30-11h



# Lieux pour personnes handicapées

Aide, entraide, santé

## Jardin des enfants Ensemble

Accueille des enfants de 2 à 4-5 ans présentant des handicaps divers et des troubles du comportement qui cohabitent avec un groupe d'enfants sans handicap. Activités sensorielles, relationnelles, motrices, créatrices...

Rue de la Servette 32, 1202 Genève,  
tél. 022 740 32 60, fax 022 733 54 38,  
fe.jee@handicap-geneve.ch

Horaire: lun-ven 8h45-11h15  
+ 3 après-midi par semaine 14h-16h30

## 32 Centre Espoir – Armée du Salut

Hébergement protégé et réinsertion sociale pour personnes adultes avec un handicap physique, et au bénéfice d'une prestation de l'assurance-invalidité  
Rue Dassier 10, 1201 Genève, tél. 022 338 22 00,  
fax 022 338 22 01,  
Centre\_Espoir@swi.salvationarmy.org  
Horaire: ouvert en permanence

# Aide, entraide, santé

## Paidos Association, centre psychopédagogique pour adolescents

Rue de la Servette 20, 1201 Genève,  
tél. 022 734 08 00, fax 022 734 08 09,  
info@paidos.org [www.paidos.org](http://www.paidos.org)

## Résidence Le Voltaire (FOJ)

Héberge des jeunes filles et jeunes gens de 16 à 25 ans (apprentis, jeunes travailleurs à faible revenu, étudiants non universitaires).

Rue Voltaire 9, 1201 Genève, tél. 022 344 24 60,  
fax 022 344 24 60, res.voltaire@span.ch [www.foj.ch](http://www.foj.ch)  
Réception: mar, jeu, ven 10-12h, mer 18h-20h30

## Atelier Galiffe – CSP

Propose des activités manuelles et sociales pour adultes ayant des difficultés d'ordre psychologique ou social et ayant besoin d'un lieu de rencontre.

Activités: vannerie, tissage, jardinage  
Ch. Galiffe 2bis, 1201 Genève, tél. 022 344 86 53,  
info@csp-ge.ch [www.csp-ge.ch](http://www.csp-ge.ch)  
Horaire: tous les jours 14h-17h

## La Carte Blanche

Association d'aide à domicile destinée à une population fragilisée. Elle offre une aide technique, pratique, sociale à domicile

Rue des Grottes 8, 1201 Genève,  
tél. 022 734 31 30, fax 022 734 31 40

## Medimobile

Transport de personnes à mobilité réduite (y compris fauteuil roulant)

Fr. 45.– simple course et Fr. 92.– aller-retour  
Rue Louis-Favre 43, 1202 Genève,  
tél. 022 734 14 14, fax 022 734 35 11

## Genève Roule – Croix-Rouge genevoise

Prêt et location de vélos

Place de Montbrillant 17, 1201 Genève,  
tél. 022 740 13 43, fax 022 740 13 43.  
info@genevroule.ch [www.genevroule.ch](http://www.genevroule.ch)  
Horaire: mai à octobre, lun-dim 7h30-21h30  
novembre à avril: lun-sam 8h-18h

## Centre F-Information

### et documentation pour les femmes

Ecoute et orientation

Rue de la Servette 67, case postale, 1211 Genève 7,  
tél. 022 740 31 00, fax 022 740 31 44,  
femmes@f-information.org [www.f-information.org](http://www.f-information.org)

33

## Santé

### **Arcade 84**

Centre d'ergothérapie et centre de jours pour personnes avec troubles psychiques, dès l'adolescence  
Rue Schaub 3, 1202 Genève, tél. 022 734 32 73, fax 022 734 32 73. Horaire: 8h30-16h30

### **HUG – Centre de thérapies brèves (CTB psychiatrie)**

Rue de Lausanne 67, 1202 Genève,  
tél. 022 716 44 44, fax 022 716 44 99

### **Association pour un service d'ergothérapie ambulatoire**

Rue des Gares 15bis, 1201 Genève,  
tél. 022 733 55 54, fax 022 733 55 54,  
sea@infomaniak.ch  
Horaire: lun-ven 8h30-17h

### **Première Ligne (Quai 9)**

Association en matière de réduction des risques liés aux drogues  
Rue de la Pépinière 6, 1201 Genève,  
tél. 022 748 28 78, fax 022 748 28 79  
Horaire: 7j/7, 12h-19h, mar et jeu 14h-21h  
[www.premiereligne.ch](http://www.premiereligne.ch)

### **Clinique dentaire de la Servette**

Av. Wendt 60, 1203 Genève, tél. 022 733 98 00, fax 022 346 64 46 [www.malodent.ch](http://www.malodent.ch)  
Horaire: Urgences et tous soins 7j/7, lun-ven 8h-19h, sam 8h-17h, dim et jours fériés en alternance 9h-17h

## Chômage

### **Permanence chômage (Service social Ville de Genève)**

CASS des Grottes, rue du Fort-Barreau 19, 1201 Genève, tél. 022 420 64 50, Gérald Crettenand, gerald.crettenand@soc.ville-ge.ch  
Horaire: mercredi 9h-12h sur rendez-vous

### **Agence de placement des Gares (OCE)**

Rue des Gares 10-12, case postale 3938, 1211 Genève 3, tél. hôtellerie 022 919 01 20, tél. autres 022 919 01 50, fax 022 919 01 11  
Horaire: 8h-17h

### **Marges & Webroulotte**

Bureau ambulante, roulotte équipée en informatique  
Parc des Crottes, 1201 Genève,  
tél. 022 340 44 70, fax 0041 086 340 44 70

# Tout public

## Maisons de quartier

### **Centre de loisirs et de rencontres Grottes-Crottes-Montbrillant «Pré-en-Bulle»**

Rue de Montbrillant 18, 1201 Genève, tél. 022 733 37 33, fax 022 733 41 56, [pre.en.bulle@fase.ch](mailto:pre.en.bulle@fase.ch) [www.preenbulle.ch](http://www.preenbulle.ch)  
Arcade: Ateliers d'informatique, rue des Gares 31, 1201 Genève, tél. 022 733 62 10

#### **Activités** de la maison de quartier Pré-en-Bulle:

Camp de vacances d'automne chaque année, pour 24 enfants de 7 à 12 ans – Camp de vacances ados de février chaque année, ski et surf – Centre aéré enfants de février: ski – Centre aéré d'été pour 24 enfants de 7 à 12 ans – Fête des lanternes et atelier Lanternes chaque année, avec spectacle de feu qui clôture la fête – Escalade, chaque année en collaboration avec les écoles – Atelier danse au cycle d'orientation de Montbrillant tous les jeudis à 20h – Ciné chaises longues toutes les années au mois de septembre – Ouverture début 2005 d'une arcade ado au 31 rue des Gares – Ateliers d'informatique – Jours de fête tous les deux ans, grande fête de quartier aux Grottes, organisée avec les associations et habitants du quartier – Participation chaque année au Carnaval de Genève – Cérémonie du Bonhomme Hiver au parc Beaulieu, chaque année – Info Bulle: dans le parc des Crottes, tous les mercredis après-midi. Info urbanistique, culturelle et sociale, ainsi que des données, articles, photos et anecdotes historiques sur le quartier – Atelier Tri-cirque, atelier Vélo-mobile: chaque année, leurs triporteurs sillonnent les quartiers, des Schtroumpfs à l'Anim en passant par le parc des Crottes, du mois de mai au mois d'octobre – Fête des mille potes chaque deux ans, en collaboration avec l'Anim. Sono mobile pour ados – Village du monde: fête conviviale et culturelle organisée avec les communautés étrangères vivant à Genève. Prochaine manifestation: fête basque – Crottes en campagne: rencontre ville-campagne tous les deux ans

**Maison de quartier Asters-Servette**

Rue Schaub 47, 1202 Genève, tél. 022 734 06 33,  
fax 022 735 50 04, mq.asters@fase.ch

## Citoyenneté, associations

**Association d'habitants 15 rue Dassier**

Gertrud Arnold-Taha, rue Dassier 15, 1201 Genève

**Collectif Voltaire**

Rue Bautte 9, 1201 Genève

**Association des intérêts du Petit-Saconnex-Servette et Grand-Pré**

Rue de la Servette 100, 1202 Genève,  
tél. 022 733 31 84

**Collectif du quartier de St-Gervais**

Rue Rousseau 7, 1201 Genève, gervaise@auf.net  
[www.gervaise.cjb.net](http://www.gervaise.cjb.net)

**Habitants associés de Saint-Gervais**

Rue des Etuves 9, 1201 Genève, tél. 022 732 81 12

**Association d'habitants de l'Ilot 13**

Rue de Montbrillant 14, 1201 Genève  
[www.ilot13.com](http://www.ilot13.com)

**La Galerie, association culturelle**

Accueil, espace culturel, expositions, concerts gratuits. Repas à bien plaisir mercredi 12h-14h.  
Brunch le dimanche 11h-15h (de Fr. 6.– à Fr. 8.–)  
Rue de l'Industrie 13, 1201 Genève,  
tél. 022 340 29 76  
Horaire: mar-jeu 19h-24h, ven, sam 20h-01h,  
dim 11h-15h

**Association des commerçants et artisans du quartier des Grottes**

info@grottesvillage.ch [www.grottesvillage.ch](http://www.grottesvillage.ch)

### ASSOCIATIONS DE PARENTS D'ÉLÈVES

**APECOM, Association des parents d'élèves du Cycle d'orientation de Montbrillant**

Yannick Hanne, rue Carteret 19, 1202 Genève

**APE Grottes, Cropettes, Vidollet, Beaulieu**

Rue du Midi 9, 1201 Genève,  
Graziella Sicard, tél. 022 733 06 50

**APEG, Association des parents d'élèves de Geisendorf**

Rue Liotard 21, 1202 Genève  
Jocelyne Zenger, tél. 022 344 03 11

**Association des parents d'élèves de Seujet-Necker**

Véronique Clerc, rue du Château 4, 1203 Genève,  
tél. 022 740 12 58

## Lieux de culte

**Paroisse protestante de Montbrillant**

Rue Baulacre 14-16, 1202 Genève,  
tél. 022 733 24 39

**Communauté œcuménique des personnes handicapées**

Rue Baulacre 16, 1202 Genève,  
tél. 022 733 48 33

**Communauté sourds et malentendants de Genève**

Rue Baulacre 14-16, 1202 Genève,  
tél. 022 734 94 22, fax 022 734 94 45

**Cure catholique romaine Saint-Nicolas-de-Flue**

Rue de Montbrillant 57, 1201 Genève,  
tél. 022 734 07 53, fax 022 740 29 65

**Basilique Notre-Dame**

Rue Argand 3, 1201 Genève,  
tél. 022 716 56 66, fax 022 716 56 60  
Service d'information, tél. 022 716 56 69

**Maison de paroisse protestante Saint-Gervais-Pâquis**

Rue Jean-Dassier 11, 1201 Genève,  
tél. 022 345 23 11 et 022 344 10 84,  
fax 022 340 24 28

**Temple de St-Gervais**

Rue des Terreaux-du-Temple 12, 1201 Genève,  
tél. 022 732 67 34  
Conciergerie: avenue Wendt 61, tél. 022 734 68 65

**Paroisse protestante Servette-Vieuxseux**

Avenue Wendt 55, 1203 Genève,  
tél. 022 344 56 83

## Magasins de seconde main

**Mag'Grottes – Magasins du Monde**

Rue des Grottes 9, 1201 Genève

**La Jouetterie**

Récupération de jouets, livres d'enfants, jeux.  
Gratuit pour les personnes démunies.  
Espace de rencontre pour les mamans  
Rue des Grottes 24, 1201 Genève

## Tout public

### **Vêt'Shop de Lyon – Croix-Rouge genevoise**

Vêtements de deuxième main à prix modiques pour femmes et hommes

Bons à retirer à la Croix-Rouge genevoise

Rue de Lyon 6, 1201 Genève, tél. 022 340 60 53

### **Les Cavernes d'Ali-Baba**

Brocante et récupération. Meubles d'occasion.

Villa Baulacre, Rue Baulacre 10, 1202 Genève, tél. 022 740 08 98

### **Vêt'Shop Baby – Croix-Rouge genevoise**

Vêtements de deuxième main à prix modiques pour bébés.

Rue des Grottes 20, 1201 Genève, tél. 022 734 88 53

### **Vêt'Shop Vintage – Croix-Rouge genevoise**

Rue des Etuves 16, 1201 Genève, tél. 022 738 74 40

## Location de salles

### **Salle communale du Faubourg**

Rue des Terreaux-du-Temple 8, 1201 Genève, tél. 022 732 96 50

Renseignements auprès de la Gérance immobilière, section des salles communales, tél. 022 418 23 70

### **La Maison Verte, Association des amis des Grottes**

Place des Grottes 5, 1201 Genève

Location : tél. 022 740 43 14, M<sup>me</sup> Zaugg

Location de la salle le week-end pour tout type de fêtes de 7h à 21h. Coût: 50.– la journée ou 30.– la demi-journée. Soirée animation, commerçants le jeudi de 20h à 23h

---

---

---

---

---

# Culture et loisirs

## Bibliothèques

### **Bibliothèque municipale de la Servette**

Rue Henri-Veyrassat 9, 1202 Genève

Prêt adultes, tél. 022 733 79 20

Prêt jeunes, tél. 022 733 72 83

### **Bibliothèque Filigrane**

Centre de documentation pour l'égalité entre hommes et femmes

Rue de la Servette 67, 1202 Genève, tél. 022 740 31 41

## Musique et activités créatrices

### **Ateliers d'ethnomusicologie**

Association dédiée aux musiques et danses du monde

Rue de Montbrillant 10, 1201 Genève,

tél. 022 919 04 94, fax 022 919 04 95,

adem@worldcom.ch [www.adem.ch](http://www.adem.ch)

### **Ecole, leçons de musique Music Arts**

Instruments de musique, école de musique guitares basses

Rue Voltaire 12-14, 1201 Genève,

tél. 022 338 03 03, musicarts@worldcom.ch

[www.music-arts.ch](http://www.music-arts.ch)

Ecole de musique, batteries, tél. 022 338 03 08

Clavier informatique, batteries, tél. 022 338 03 00

Fax 022 338 03 09

### **Cadets de Genève**

Leçons de musique. Percussion-solfège et instruments à vent

Rue Schaub 45, case postale, 1211 Genève 16,

tél. 022 733 04 44

### **La Maison Verte – cours de balafon**

Place des Grottes 5, 1201 Genève

Vendredi 9h-12h et 13h-17h

Dominique Gerber, tél. 022 733 71 07

**Association AMR**

**pour l'encouragement de la musique improvisée**

Rue des Alpes 10, 1201 Genève,  
tél. 022 716 56 30 [www.amr-geneve.ch](http://www.amr-geneve.ch)

**Centre de Geisendorf:**

**éducation musicale, rythmique et motricité**

Rue de Lyon 58, case postale 112, 1211 Genève 13,  
tél. 022 949 55 62, fax 022 949 55 24

**Ecole de danse et de ballet**

Vivre son corps. Marie-Antoinette Huibant  
Rue de la Servette 61, 1202 Genève,  
tél. 022 733 57 28

**Geneva Country Dance**

p.a. Paroisse de la Servette, M<sup>me</sup> Corthesy,  
av. Wendt 55, 1203 Genève, tél. 079 469 14 43  
Horaire: mardi 18h30-22h

**Yoga tibétain**

p.a. Paroisse de la Servette, Anita Albuixech,  
av. Wendt 55, 1203 Genève, tél. 022 733 81 54  
Horaire: mercredi 18h30-19h30

**Dance Aerobics Company**

p.a. Paroisse de la Servette, M<sup>me</sup> Altmann,  
av. Wendt 55, 1203 Genève,  
tél. 022 788 13 41 ou 076 346 08 54  
Horaire: lundi 8h30-9h30

**La Maison Verte – gymnastique sensorielle**

Place des Grottes 5, 1201 Genève  
Lundi 12h-14h et 15h-17h  
Séverine Schwab, tél. 022 733 41 63  
ou 076 581 43 46

**La Maison Verte – danse indienne**

Place des Grottes 5, 1201 Genève  
lun 17h-20h, mer 17h-19h, jeu 17h-20h  
Sujatha Ventakech, tél. 022 784 08 52

**La Maison Verte – danse orientale**

Place des Grottes 5, 1201 Genève  
lun 20h-21h, mar 19h-20h, mer 19h-20h et 20h-21h  
Kobra Scherrer, tél. 022 736 12 47  
ou 079 311 03 10

**La Maison Verte – danse des Balkans**

Place des Grottes 5, 1201 Genève  
Mardi 18h-19h  
Jessica Gorica Pantic,  
tél. 022 796 33 80 ou 079 573 35 16

**Théâtre Adéla**

Ecole de musique, de danse et de théâtre  
Rue de la Servette 42, 1202 Genève,  
tél. 022 900 17 55, fax 022 900 17 56

**La Maison Verte – cours de théâtre enfants**

Place des Grottes 5, 1201 Genève  
Mercredi 9h-12h, 14h-15h et 16h-17h,  
vendredi 17h-18h  
Ophélie Couture, tél. 076 407 26 16

**La Maison Verte – Magic Club (magic cartes)**

Vendredi 19h-23h  
Benoît Beguin, tél. 022 777 00 67  
Raphaël Gennari, tél. 022 329 58 03

**Centre de Geisendorf**

Expression plastique, artisanat, activités créatrices  
sur textile  
Rue de Lyon 58, case postale 112, 1211 Genève 13,  
tél. 022 949 55 56, fax 022 949 55 24

**Espace Beaulieu**

Rue de la Servette 90, 1202 Genève  
Elisa Kohler, tél. 022 740 43 75 ou 022 342 91 47  
Atelier éducation créatrice pour enfants, adolescents,  
adultes [www.apec-ge.ch](http://www.apec-ge.ch)

**Théâtres et cinémas**

**Théâtre Saint-Gervais**

Rue du Temple 5, 1201 Genève,  
tél. 022 908 20 00, fax 022 908 20 01  
theatre@sgg.ch [www.sgg.ch](http://www.sgg.ch)

**Théâtre Para-Surbeck**

Rue Louis-Favre 43, 1201 Genève,  
tél. 022 740 00 75 [www.parasurbeck.ch](http://www.parasurbeck.ch)

**Théâtre Créadevelop**, théâtre d'entreprise

Almari Muller  
Rue des Grottes 30, 1201 Genève,  
tél. 022 740 23 60, fax 022 740 23 79,  
almuller@creadevelop.com

**Théâtre L'Ensemble**

Rue de l'Encyclopédie 16, 1201 Genève,  
tél. 022 344 70 35

**Théâtre de Gaspard**

Théâtre d'ombres, Frauenfelder Ruth  
Chemin du Pré-Cartelier 19, 1202 Genève,  
tél. 022 733 59 67

**Théâtre Le Saltimbanque**, cabinet d'illusions

Rue des Grottes 26, 1201 Genève,  
tél. 022 740 30 00 [www.saltimbanque.ch](http://www.saltimbanque.ch)

**Cinéma Rialto Servette**

Rue du Cercle 6-8, 1201 Genève  
Info cinéma, tél. 0900 900 156

**Cinéma Broadway**

Rue du Cendrier 22, 1201 Genève,  
tél. 022 731 15 80, Micheline Perrière

**Cinéma Central**

Rue de Chantepoulet 23, 1201 Genève,  
tél. 022 908 04 30, fax 022 731 91 80

**Cinéma Rialto Cornavin**

Boulevard James-Fazy 33, 1201 Genève,  
Info cinéma, tél. 0900 900 156

**Cinéma Nord-Sud**

Rue de la Servette 78, case postale, 1211 Genève 7,  
tél. 022 733 19 00, fax 022 733 19 02,  
Marianne Darbellay

**La Lanterne Magique**, cinéma pour enfants

Rue du Fort-Barreau 29, 1201 Genève,  
tél. 022 740 03 83

## Activités sportives

**Stade de Varembe**

Avenue Giuseppe-Motta 46, 1202 Genève,  
tél. 022 734 06 07

**Piscine de Varembe**

Avenue Giuseppe-Motta 46, 1202 Genève,  
tél. 022 733 12 14  
Horaire : lun, mer, ven 9h-20h, ma 12h-20h,  
jeu et sam 9h-18h, dim 9h-17h

**Centre sportif de Varembe**

Avenue Giuseppe-Motta 46, 1202 Genève,  
tél. 022 733 12 14  
Athlétisme, basket, football, natation

**Club de plongée, voyages et école Abyss Scuba Divers**

Rue de la Servette 45, 1203 Genève,  
tél. 022 733 00 08, [info@abyssworld.com](mailto:info@abyssworld.com)  
[www.abyssworld.com](http://www.abyssworld.com)

**Ecole du Seujet**

ACGG Satus (basket), FSG Helvetia (gymnastique hommes), Association genevoise de gym (gymnastique diverse)

**Ecole des Croupettes**

Genève BBC (basket), Gymnastique Seniors Genève (culture physique 3<sup>e</sup> âge), Centre Espoir (culture physique), Croix-Rouge genevoise (culture physique), Gym Les P'tits loups (culture physique), Association Action Studio (culture physique)

**Ecole des Grottes**

FSG Genève-Grottes (gymnastique féminine), Arc-en-Ciel Volleyball, Genève BBC (basket), ACGG Satus (culture physique), Aikido

**Centre de Geisendorf**

Education physique, FSG Grottes (gymnastique), FSG Geisendorf (Gymnastique)

**Ecole Necker**

Gymnastique seniors Genève (culture physique 3<sup>e</sup> âge), Association genevoise de Viet-Vo-Dao (disciplines asiatiques), Association genevoise des chiropraticiens (relaxation)

Pour tout renseignement, s'adresser à :

Ville de Genève, Service des écoles et institutions pour l'enfance, M. Bourachot, responsable de la gestion des locaux, tél. 022 418 48 33.

**Cycle d'orientation de Montbrillant**

BBC Genève Basket-Ball Club Pâquis-Seujet, International BBC, Association Capoeira Quilombo, Fireworks (basket), BC des Nations Unies à Genève (badminton), Minton's (badminton), BC Mouss-Tik (badminton), Etoile Rouge de Badminton, Serono International SA, section basket, Ville de Genève – Délégation à la Jeunesse (divers sports), Association pour la formation continue des adultes handicapés CEFGA (divers sports)

Pour tout renseignement, s'adresser à :

Etat de Genève, DAEL, direction des bâtiments, service de conciergerie, tél. 022 327 48 59

**Salles de sport à louer dans toutes les écoles de quartier de la Ville de Genève**

Service des écoles et institutions pour la jeunesse, case postale 243, 1211 Genève 12,  
tél. 022 418 48 25

## Activités culturelles et formation

### Association Atelier vivant

Maison de la poésie, Claude Jean-Louis  
Rue de l'Industrie 10, 1201 Genève,  
tél. 079 216 95 46

### Centre de Geisendorf,

Service culturel, rue de Lyon 58,  
case postale 112, 1211 Genève 13,  
tél. 022 949 55 01, fax 022 949 55 24

### Association Ecole d'échecs de Genève

Rue Bautte 10, Bâtiment EFP St-Gervais,  
case postale 412, 1211 Genève 4,  
tél. 022 734 27 54, [diminico@ceg.ch](mailto:diminico@ceg.ch)

### A Nosa Galiza, association culturelle et sportive

Rue de Vermont 9A, case postale 33,  
1211 Genève 16, tél./fax 022 734 00 39

### Casa do Benfica de Genève

Association récréative et culturelle  
Rue de la Servette 17-19, 1201 Genève,  
tél. 022 734 50 34, fax 022 734 50 24

### Université ouvrière de Genève

Centre de formation continue des travailleurs  
Place des Grottes 3, 1201 Genève,  
tél. 022 733 50 60, fax 022 733 35 19  
Horaire : mar-ven 9h-12h, mar, jeu 18h-20h  
Séances d'accueil : lun 9h30 et 18h

### Ifage Montbrillant

#### Fondation pour la formation des adultes

Rue des Gares 10-12, 1201 Genève  
Renseignements et inscriptions, tél. 022 807 30 00  
Demande de catalogues, tél. 022 807 30 01,  
fax 022 807 30 99 [www.ifage.ch](http://www.ifage.ch)

### Ecole de langues MMS-Genève

Cours de français, anglais, allemand, espagnol  
et italien  
Michel et Monique Sommer  
Rue Voltaire 16, 1201 Genève,  
tél. 022 345 73 75 ou 076 577 73 75  
[www.french.lessons.com](http://www.french.lessons.com)

### Ecole de langues Inforco Institut de formation continue

Français tout niveau, alphabétisation  
Rue Liotard 5bis, 1202 Genève,  
tél. 022 345 18 85,  
[institutformation@hotmail.com](mailto:institutformation@hotmail.com)

### La Maison verte

Place des Grottes 5, 1201 Genève,  
tél. 022 340 64 04, Judith Scioni  
Cours anglais enfants, mardi 16h30-17h30





# Plan du quartier

## Equipements communaux

- 1 CASS des Grottes et EMS Fort-Barreau
- 2 Annexe CASS des Grottes : UAC des Grottes et Club d'aîné-e-s Les Cèdres
- 3 Maison de quartier Pré-en-Bulle
- 4 Maison de quartier des Asters
- 5 Ludothèque Servette-Grottes
- 6 Bibliothèque de la Servette
- 7 Espace-quartier-aîné-e-s La Palette

Crèches ou garderies :

- |                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| <b>a</b> Atelier-Vie et Le P'tit Monde | <b>g</b> Gazouillis    |
| <b>b</b> La Maison des Enfants         | <b>h</b> EVE Tournesol |
| <b>c</b> Montbrillant                  | <b>i</b> Ensemble      |
| <b>d</b> Asters-X                      | <b>j</b> Grotte bleue  |
| <b>e</b> Atelier des petits            |                        |
| <b>f</b> Zone Bleue                    |                        |

## Ecoles

Ecoles enfantines et primaires :

- |                         |                                                         |
|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>8</b> des Croupettes | <b>12</b> Geisendorf                                    |
| <b>9</b> des Grottes    | Central/Faller/Poterie                                  |
| <b>10</b> du Vidollet   | <b>13</b> Necker (SGIPA, ateliers de pré-apprentissage) |
| <b>11</b> Beaulieu      |                                                         |
- 14 Cycle d'orientation de Montbrillant
  - 15 Collège Voltaire
  - 16 Ecole de commerce, annexe Lissignol
  - 17 Ecole d'ingénieurs
  - 18 Ecole des arts décoratifs, Ecole des arts appliqués
  - 19 Ecole de formation pré-professionnelle de St-Gervais

## Autres

- 20 Résidence Amitié
- 21 EMS Les Lauriers
- 22 APAF
- 23 Théâtre St-Gervais
- 24 Bibliothèque Filigrane
- 25 Arcade 84